

EDI - ASN Note

Load-No.: 63144

14.01.2019 - 16:16

(VDA 4912)

Vendor -Plant: 0100

Receiver -Plant: 100

Unloading Area: 14248

-No: 91001108

-No.: 14550700

place of storage:

Firma

Magna PT S.P.A.

Consumption:

SEISENSCHMIDT GmbH

Via del Ciclamini, 4

Dispatch Type:

Daimlerstr. 11

Zona Industriale

Form. Agent Name:

D-58840 PLETTENBERG

I-70026 MODUGNO

Schweitzer GmbH & Co.

Truck

16070077

VAT-No.: DE123840478

VAT-No.: IT04886850728

Gross weight: 15.551 KG

ASN-No -Pos Sup. Ref. No. Cust.

Quant.

DM

V/G

Name of delivery

Purch. Ord. Nr.

-Date Suppl. Ref. No. Vend.

- Number Cust.

Add. Data Vendor

Consignment

Pack. Mat. -Quant.

-Number Vendor

80560754

000010

2511109090

3.880

PC

M

SCHALTRAD 5. GANG

550003915902

nt. wt.: 3.514 KG , gr. wt.: 3.852 KG

14.01.2019

035305-900

CC: 190001997

970

PC

M

PC

nt. wt.: 1.773 KG , gr. wt.: 1.944 KG

CC: 190001983

CC: 190001971

970

PC

M

PC

CC: 190001826

CC: 4

970

PC

M

DCT300

Cast-Number: 241602

UC-Material: G061400020

PC

M

DCT300/P01850

Text: Engineering Change Status A

Text: Customer Change No.

Text: Supplier Index -

80560758

000010

2511109390

3.700

PC

M

SCHALTRAD 7. GANG

14.01.2019

035307-900

CC: 190003601

1.850

PC

M

PC

CC: 190003599

CC: 2

1.850

PC

M

DCT300

Cast-Number: 612208

UC-Material: I063660020

PC

M

DCT300/P01850

Text: Engineering Change Status A

Text: Customer Change No.

Text: Supplier Index -

80561735

000010

2511108890

3.200

PC

S

SCHALTRAD 4. GANG

14.01.2019

035310-900

CC: 190002831

640

PC

S

PC

CC: 190002819

CC: 190002811

640

PC

S

PC

CC: 190001758

CC: 180116065

640

PC

S

PC

Cast-Number: 242037

UC-Material: G062870010

PC

S

DCT300/P01850

Text: Engineering Change Status A

Text: Supplier Index -

80561735

000010

2511108890

3.200

PC

S

SCHALTRAD 4. GANG

14.01.2019

035310-900

CC: 190002831

640

PC

S

PC

CC: 190002819

CC: 190002811

640

PC

S

PC

Cast-Number: 242037

UC-Material: G062870010

PC

S

DCT300/P01850

Text: Engineering Change Status A

Text: Supplier Index -

80561735

000010

2511108890

3.200

PC

S

SCHALTRAD 4. GANG

14.01.2019

035310-900

CC: 190002831

640

PC

S

PC

CC: 190002819

CC: 190002811

640

PC

S

PC

Cast-Number: 242037

UC-Material: G062870010

PC

S

DCT300/P01850

14.01.2019

035310-900

CC: 190002831

640

PC

S

PC

CC: 190002819

CC: 190002811

640

PC

S

PC

Cast-Number: 242037

UC-Material: G062870010

PC

S

DCT300/P01850

Text: Engineering Change Status A

80561735

000010

2511108890

3.200

PC

S

SCHALTRAD 4. GANG

14.01.2019

035310-900

CC: 190002831

640

PC

S

PC

CC: 190002819

CC: 190002811

640

PC

S

PC

Cast-Number: 242037

UC-Material: G062870010

PC

S

DCT300/P01850

14.01.2019

035310-900

CC: 190002831

640

PC

S

PC

CC: 190002819

CC: 190002811

640

PC

S

PC

Cast-Number: 242037

UC-Material: G062870010

PC

S

DCT300/P01850

Text: Engineering Change Status A

80561735

000010

2511108890

3.200

PC

S

SCHALTRAD 4. GANG

14.01.2019

035310-900

CC: 190002831

640

PC

S

PC

CC: 190002819

CC: 190002811

640

PC

S

PC

Cast-Number: 242037

UC-Material: G062870010

PC

S

DCT300/P01850

14.01.2019

035310-900

CC: 190002831

640

PC

S

PC

CC: 190002819

CC: 190002811

640

PC

S

PC

Cast-Number: 242037

UC-Material: G062870010

PC

S

DCT300/P01850

Text: Engineering Change Status A

8

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg



Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 5.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1090.90
(Customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002067
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 241602
(heat number / No. de Coulee)
Stahlersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Acierie)
Liefer spezifikation GCG 805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile-Nr. 035305-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(draw. notific. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80560754/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess EVD/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1015523
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G061400020
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 01/02/2019
(shipping date / Date de livraison)
Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand +FP Glühen (HBS:+N)
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 48 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)
Umformgrad 32,9
(Diameter / diamètre)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2100	0.1000	1.2200	0.0140	0.0250	1.1900	0.0500	0.1700	0.1700	0.0090	0.0330	0.0070	0.0003	0.0010	0.0080	0.0000	0.0000	0.0010	0.0060	0.0007	0.0000	0.0005	0.0120	2.4000	7.0000

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	46.00	0.00	45.30	0.00	44.30	0.00	41.40	0.00	38.00	0.00	35.80	34.00	32.90	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Geteige (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT				Randentkohlung (decarburation / Décarburation)	0.000		
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	8	-	10

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3=0
---	------

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm²)	Rp0.2(N/mm²)
0.00	0.00

AI(%)	ZI(%)
0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschritt (specification / Specification)	152.0	-	201.0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	0	0	182.0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)	0.00	-	0.00	
---	------	---	------	--

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschritt (specification / Specification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Datum 01/14/2019
(date / Date)

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /
Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		6) Date 14.01.2019		7) Relation number	
8) Shipment number 63144		9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG		10) Forwarding 16070077	
11) Recipient Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: ITO4886850728		12) Customer Number 14550700		4) Sender number at the forwarding agent Freight Order	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent		Telephone Fax	
16) Receipt date 14.01.2019		17) Receipt time 16:16:00		13) Cargo manifest/freight list	
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080560754	4	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	338	3.852
0080560758	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	171	1.944
0080561735	5	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	428	4.915
0080562629	3	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	256	2.859
0080564220	2	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	172	1.981
Total	16			1.365 KG	15.551 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 26.558,20 EUR		34) Sender cash on delivery	
35) Enclosures		33) kind of goods A		Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (Bari) 17 GEN 2019	
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code 40) Shipping type 42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact. verificato su quantita		R EP 357 Truck Company stamp / signature	
Date	Truck signature	Name	Signature		
45) The general German carrier conditions apply (ADSp): Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		46) Für die Ablage Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	

weiß = Exemplar für Auftraggeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exemplaire pour committant
rose = Exemplaire de l'expéditeur
bleu = Exemplaire du destinataire
vert = Exemplaire du transporteur
wit = Exemplaar voor lastgever
rose = Exemplaar voor afzender
blau = Exemplaar voor geadresseerde
groen = Exemplaar voor vervoerder
blanco = Esemplare per committente
rosa = Esemplare per mittente
blu = Esemplare per destinatario
verde = Esemplare per trasportatore
white = Copy for orderer
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
hvid = Exemplar for ordregiver
rosa = Exemplar for afsender
blaa = Exemplar for modtager
grøn = Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTEMBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).		Nr.: 63144 Seite 1 von 1				
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG						
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)						
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 14.01.2019		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs						
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés								
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³		
0080560754	4	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	3.852 KG			
0080560758	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	1.944 KG			
0080561735	5	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	4.915 KG			
0080562629	3	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	2.859 KG			
0080564220	2	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	1.981 KG			
SUMME	16				15.551 KG			
UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Nom vol. 199	Gefahrzettel/muster-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par:	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
UN					Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières								
14 Rückerstattung Remboursement								
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco FCA Plettenberg								
20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières								
21 Ausgefertigt in Etabli à DE-58840 Plettenberg am le 14.01.2019								
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 58815 Plettenberg Postfach 1520								
23 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)								
24 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)								
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen								
Paletten-Absender - Expéditeur des palettes								
Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes								
26 Vertragspartner des Frachtführers								
27 Amtliches Kennzeichen Kfz R EP 357 Anhängers								
Benutzte Gen.-Nr.								
☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT								

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

E-Mail: vwf@verkehrsverlag-fischer.de

Telefon 0211/9 91 93-0 · Telefax 0211/6 80 1544

Best.-Nr. 13530 · Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliustr. 49 · 40215 Düsseldorf

1-15 einschläglich
y compris et
21+22

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.
Remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Nach gültigem ADR

Bei getätigten Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrstoffnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.1.1 ADR.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 19-000357 vom 14.01.2019



19-000357

Ludwigsburg, 15.01.2019
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute gentleigen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinaire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 17.01.2019 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Datum / Date 14.01.2019 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réerves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No. 1 80560754 2 80560758 3 80561735 4 80562629 5 80564220	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis 4 COLLI 2 COLLI 5 COLLI 3 COLLI 2 COLLI	12 Art der Verpackung Mode d'emballage 4 COLLI 2 COLLI 5 COLLI 3 COLLI 2 COLLI	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 15.551	15 Umfang cbm
Summe: Total		16,00 COLLI		15.551,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tariffkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulieres Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.				
19 Kfz Anhänger Fahrer Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t		22 Benutzter Grenzübergang				
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		27 Gut 19-000357 empfangen am Réception des marchandises le Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) MAGNA PT S.p.A. I-70026 MODUGNO 17 GEN 2019 „In piena e sana riserva di quantità“		